

УДК 81.374

Т. А. Воробьева, Н. П. Тихомирова  
Череповецкий государственный университет

## СПОСОБЫ ТОЛКОВАНИЯ ЗНАЧЕНИЙ В «СЛОВАРЕ ЗАПАДНЫХ ГОВОРОВ ВОЛОГОДСКОЙ ОБЛАСТИ»

*Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ в рамках проекта 14-14-35001 а(р)  
«Словарь западных говоров Вологодской области»*

В статье рассматриваются способы толкования значений слова, используемые в «Словаре западных говоров Вологодской области»: синонимическое определение, описательное определение, определение через указание более широкого класса и отличительных признаков, отрицательное определение, идентифицирующее определение, отсылочное определение, семантико-деривационное определение, энциклопедическое определение, синтагматическое определение.

Диалектная лексикография, диалектный словарь, способы толкования лексических значений.

The paper considers the ways of interpretation of lexical meanings used in the «Dictionary of Western dialects of Vologda region»: synonymic definition, descriptive definition, definition through indicating a wider class and hallmarks, negative definition, identifying definition, referential definition, semantic-derivational definition, encyclopedic definition, syntagmatic definition.

Dialect lexicography, dialect dictionary, ways of interpretation of lexical meanings

### Введение.

Выяснение сущности значения диалектного слова, оптимальное построение словарной статьи диалектного толкового словаря, нахождение максимально ясных и простых способов толкования лексических значений относится к актуальным задачам современной диалектной лексикографии.

### Основная часть.

Настоящая статья посвящена рассмотрению основных способов толкования значений в «Словаре западных говоров Вологодской области» (СЗГВО). СЗГВО, над созданием которого работает кафедра отечественной филологии и прикладных коммуникаций Череповецкого государственного университета, представляет собой алфавитный двусторонний переводной толковый словарь (по способу расположения заглавного словарного блока и по соотношению правой и левой стороны); лексикон глоссарий (по признаку состава заглавного словарного блока); атезаурус (по характеру отбора заглавного словарного блока); синхронный (по отражению исторических процессов) [9]. «По принципу отбора лексики, включаемой в словарь, он является диалектным словарем дифференциального типа. В нем будут представлены лексические (брик – «пастуший рожок»), словообразовательные (заклик – «отклик»), фонематические (гнила – «глина»), семантические (барашек – «нечистая сила») диалектизмы. Включен фразеологический материал (не выходить из лаптей – «жить в нищете»). В словарь включаются этнографизмы, в том

числе и общерусские, тем более что в регионе значения слов могут отличаться от общеизвестных. В частности, лапоть – «обувь, плетенная из бересты или веревок, с низкими задниками, надевали на работу» / Лапти одевали на работу, боронить, ступень по выходным дням. Кад. // [8, с. 91–92].

Метаязыком описания семантики слова в СЗГВО является литературный язык. Толкование значений слов осуществляется с позиций носителя диалекта.

### Способы определения значений слов

В СЗГВО применяются следующие способы определения значений слов:

#### 1. Синонимическое определение (релятивно-парадигматический способ).

Лексикографы по-разному относятся к синонимическим определениям (В. И. Даль, Л. В. Щерба, Б. А. Ларин, Ю. Д. Апресян, Ф. П. Сорокалетов), но диалектоноситель выбирает этот способ толкования достаточно часто.

С помощью синонимического способа значение диалектного слова раскрывается близким по значению литературным словом.

**БЕСПОРЯ'ХА**, м. и ж. *Неряха*. Она беспоря'ха, в дому порядка нету. *Уст.*

**БЕСЧА'СТНЫЙ**<sup>1</sup>. 1. *Несчастливый*. У счастливого волос, а у бесча'стного ноготь растет. *Выт.*

**БАСКО'Й**. *Красивый*. У нас в станах все ребята были баски'е. *Баб.*

**БЕСПОРТО'ЧНЫЙ**. 1. *Бедный*. Раньше все ребята беспорто'шные бегали. *Кирил.* 2. *Ленивый*. Да он беспорто'шный, все балаболит. *Кирил.*

**БЕСПА'МЯТНЫЙ.** *Забывчивый.* Вспомнить-то ничего не могу, совсем беспам'ятная стала. *Уст.*

**БЕСТРЕ'ШНЫЙ.** *Нетерпеливый.* А бестре'шная побежала скорей на ферму. *Кирил.*

**БЕ'ТЕНЬ и БИ'ТЕНЬ,** *м. 1. Щавель.* Нарви бетень. *Уст.* Эта трава-то называется лошадиные бе'тни. *Чуг.*

**БЕСПОГО'ДИЦА,** *ж. Ненастье.* Нынче вот беспого'дица, урожаю худо. *Кирил.* Как осень-то настанет, так и беспого'дица, куда ж без неё-то. *Кирил.*

**БЕСИ'ТЬСЯ,** *несов. Бояться.* Не беси'ся, ба-тюшко, корова не бодливая. *Кирил.*

**БИТО'К,** *м. Молоток.* Прибей битко'м-то. *Уст.*

**ВЫ'ПОРОТОК,** *м. 1. Ребенок.* Я с твоими выпоротками весь год маюсь. *Чер.*

**ВЫТИРА'ЛЬНИК,** *м. Полотенце.* Утрись вытиральником-то да глянь на себя в зеркало. *Чер.* Надо чистый вытиральник повесить. *Кад.* Поддай вытиральник, руки обтереть. *Вит.* Вытираться коим – дак это вытиральник, а к умывальнику весили рушник. *Чер.*

Часто для толкования значения используется синонимический ряд из двух, трех, четырех синонимов, которые уточняют друг друга.

Например:

**БЕЗ СПРОСЯ',** *нар. Без разрешения, без спросу.* Без спрося' не смели выходить на улицу, не только на беседу. *Ваик.* Уговаривают меня, а как же я без спрося' пойду. *Чер.* Не надо трогать без спрося'. *Баб.*

**БЕСПУ'ТИЦА,** *ж. Грязь, распутица.* Беспу'тица на дороге, дак не пройти. *Уст.*

**БЕСПУ'ТЫЙ.** *1. Непутевый, бестолковый.* Ой ведь ты и беспу'тый человек. *Кирил.*

**БЕСЧА'СТНЫЙ<sup>2</sup>.** *Неуемный, страстный, увлеченный.* Я эдакая бесча'стная до ягод была, очень любила их собирать. *Бел.*

**БЕ'ШКАТЬ,** *несов. Стрелять, палить.* Пулеметы начали бе'шкать. *Вит.*

**БЛАЖИ'ТЬ,** *несов. Блороваться, шалить.* Любят блажи'ть у соседей робята. *Вит.* Не блажи', не мешай читать. *Ваик.* Хватит бегать, не блажи'. *Кирил.* Делать нечего, дак блажа'т. *Бел.*

**БЕСПРИКО'СНЫЙ.** *1. Неприхотливый, выносливый.* Кошки – бесприко'сные животные, вырастут и не сдохнут. *Вит.*

В таких определениях каждый из синонимов указывает на новый, дополнительный оттенок значения. Достоинство синонимических определений – их краткость. В качестве поясняющих слов используется общеупотребительная лексика. Синонимический способ толкования целесообразно использовать в случаях, когда диалектизмы по своим значениям совпадают со значением соответствующих литературных слов.

Сопоставим способы толкования лексических значений некоторых фонематических и словообразовательных диалектизмов и их литературных эквивалентов в «Словаре русского языка» С. И. Ожегова и в «Словаре западных говоров Вологодской области» (см. таблицу).

Способы толкования лексических значений

| Словарь русского языка                                                                            | Словарь западных говоров Вологодской области                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>БЕЗРУКА'ВКА,</b> <i>и, ж.</i> Кофта или куртка без рукавов                                     | <b>БЕЗРУКА'ВА,</b> <i>ж.</i> Безрукавка на теплой подкладке      |
| <b>БЕСПУ'ТНЫЙ,</b> <i>-ая, -ое.</i> Легкомысленный, разгульный, морально неустойчивый             | <b>БЕСПУ'ТЫЙ.</b> <i>1. Непутевый, бестолковый. 2. Распутный</i> |
| <b>БЛИ'ЖНИЙ,</b> <i>-ая, -ее.</i> Наиболее близкий по расстоянию                                  | <b>БЛИ'ЖНОЙ.</b> Близкий                                         |
| <b>НЕРЯ'ХА,</b> <i>и, м. и ж.</i> Неряшливый человек                                              | <b>БЕСПОРЯ'ХА,</b> <i>м. и ж.</i> Неряха                         |
| <b>РАСПУ'ТИЦА,</b> <i>ы, ж.</i> Время, когда дороги становятся малопроезжими от грязи             | <b>БЕСПУ'ТИЦА,</b> <i>ж.</i> Грязь, распутица                    |
| <b>БЛИЗНЕЦЫ',</b> <i>мн.</i> Дети, одновременно рожденные от одной матери                         | <b>БЛИЗЕНЦЫ',</b> <i>мн.</i> Близнецы                            |
| <b>БЛИ'ЗКО,</b> <i>нар.</i> Находящийся, происходящий на небольшом расстоянии, недалеко отстоящий | <b>БЛИ'ЗЬ,</b> <i>нар.</i> Близко                                |

Как видим, для литературного толкового словаря в большей степени характерны описательные способы толкования, тогда как основной метод толкования диалектных слов – синонимический, объяснение значения диалектного слова через литературный эквивалент. Синонимические определения очень часто используются для раскрытия значения диалектной лексики. Но не всегда применение синонимического способа целесообразно: «Он таит в себе возможность различного рода ошибок: огрубления значения, неточной, неполной передачи семантики слова» [6, с. 208]. Синонимические определения отражают парадигматические связи в лексической системе диалекта, интересны с точки зрения изучения диалектной синонимии.

## 2. Описательное определение (денотативный способ).

Например:

**БЕСЕ'ДНИЧАТЬ и БЕСЁ'ДНИЧАТЬ,** *несов.* Проводить время на беседе. Любила больно бесе'дничать. *Чер.*

**БЕСЕ'ДНЫЙ.** *Имеющий отношение к беседе.* На беседу ходили зимой в бесе'дную избу. *Баб.*

**БИТЮ'Т<sup>1</sup>,** *м. О толстом, сильном человеке.* Что битю'т – здоровый, толстый. *Уст.*

**БЕСПРИКО'СНЫЙ.** *2. Лишенный надзора.* Вот этот тоже бесприко'сным рос, а глико вырос какой михряк! Ох ты, сирота беприко'сная! *Вит.*

**БЕСЧА'СТНЫЙ<sup>1</sup>.** *2. Экспр. Вызывающий огорчение (о болезни).* Эта боль бесча'стная навязалась. *Баб.*

**ВЫЯ'СНИВАТЬ**, *несов. Становиться ясным, проясняться.* После грозы небо сразу стало выясни-  
вать. *Кирил.* До обеда день был пасмурный, а сейчас  
выяснивает. *Кирил.*

Характерная черта описательного определения –  
отсутствие первого номинативного элемента. Ин-  
формация представлена описательной частью.

**3. Описательно-синонимическое определение** –  
это комбинированный способ толкования значения.  
Если синоним (или синонимический ряд) не дает  
достаточного знания, то он может объединяться с  
описанием. Таким образом, возникает более точное и  
содержательное определение.

Например:

**БЕРЕ'МЯ**, *ср. 1. Охanka, вязанка; то, что мож-  
но отнести за один раз.* Вот какое я бере'мя дров  
принес. *Баб.* Бере'мя-то сена кладешь крест на крест.  
*Чер.* Надоть принести бере'мя да печь растопить.  
*Чер.* Так и все так косют, бере'мя к бере'мю ложат.  
*Чер.* Эвон какое бере'мя травы-то тащит. *Кирил.* Я  
маленькое бере'мя сена брала, отец большим бе-  
ре'менем сено носил. *Шексн.* Целое бере'мя дров не-  
сет, даром што и сам еле идет. *Шексн.*

**БЛАЖНО'Й**, *Экспр. Ведущий себя не нормально,  
дурной.* Ничего не понимает, блажно'й какой-то.  
*Уст.* Ну несется, совсем блажно'й. *Чер.*

**ВЫ'ХУДАТЬ**, *сов. Сильно похудеть, исхудать.*  
Худо живу-то, выхудала вся. *Ваик.* Иссохлась, вы-  
худала, вся в морщинах. *Чер.*

Описательно-синонимические определения при  
минимальном объеме позволяют наиболее полно и  
точно раскрыть значения поясняемых слов [1, с. 28].  
Описательная часть вскрывает ведущие признаки  
значения, синонимы используются в качестве допол-  
нительных пояснений. Синонимический способ  
очень часто сопровождает описательное толкование,  
т. е. составляет с ним единый комплекс.

**4. Описательно-перечислительное определе-  
ние.**

Например:

**БЛАГОДА'ТЬ**, *жс. О непогоде (о грозе, метели,  
ненастье).* Туча поднялась, видать благода'ть нонче  
будет. *Кирил.* Я на эдакой-то благода'ти в лес соби-  
ралась. *Бел.* О господи, какая благода'ть поднялась!  
*Чер.*

**ВЫ'ТЬ**, *жс. 1. Время приема пищи (завтрак, обед,  
ужин).* На одну выть съешь хлеб, а больше и нету  
ничего. *Бел.* Сначала в баньку, а там глядишь и выть  
наступит. *Баб.*

**БОЛОНО'**, *с. Болячка, опухоль, шишка; место  
укуса на теле.* Овод кусит, так это болоно'. *Чер.*

Описательно-перечислительные определения со-  
четают в себе качества описательных и перечисли-  
тельных определений. С одной стороны, они содер-  
жат описание предмета, называют его признаки, а с  
другой стороны – дают наглядное представление о  
круге предметов, которые именуются поясняемым  
словом [1, с. 29].

**5. Определение через указание более широкого  
класса и отличительных признаков (логический  
способ).**

Например:

**БЕКЕ'ША**, *жс. Короткая верхняя одежда, рабо-  
чий армяк.* А мужики-то все в беке'шах. *Чер.*

**БЕРЕЗНЯКИ'**, *мн. Лапти, сплетенные из бере-  
сты.* В березняка'х мы и домой пришли, уж в октяб-  
ре. *Чер.*

**БЕСПРОКА'**, *м. и жс. Беспутный, неумелый,  
бестолковый человек.* Она просит: «Братан, помоги».  
А он: «Беспрока' ты, девка!»

**БИЗА'НКА**, *жс. Гриб, похожий на волнушку.* Би-  
за'нки-то у нас растут. *Шексн.*

**БЛАЩНИ'ЦА**, *жс. Сорная трава.* Смотри блас-  
ни'цу всю выдерну. *Чер.*

**БИЧЕВНЯ'ЖНИК**, *м. Мелкий лес.* В бичев-  
ня'жник нонче за грибами пойдем. *Чер.*

**БЕЧЕ'ВНИК**, *м. 1. Дорога вдоль берега реки.* Когда  
барку тянут, кони идут по бече'внику. У барки ве-  
ревка, а у коней лямка. *Вит.* 2. Трава, растущая по  
берегу реки. Сейчас бече'вники косят. *Бел.*

**ВЫ'СКАРЬ и ВЫ'СКИРЬ**, *м. 1. Вывороченное с  
корнем дерево.* Дерево-то погодой вырвет с корнем,  
так это выскарь. *Баб.* В той стороне выскарь уви-  
дишь. *Кад.* 2. Корень упавшего дерева. У, какой ог-  
ромный выскарь! Дерево-то видно долго жило. *Чер.*

**ВЫ'ЛЮДЬЕ**, *ср. Праздничная одежда и обувь.*  
Всю дорогу разуткой идешь, у города вылюдые обу-  
ваешь. *Чер.* В праздники носили вылюдые. *Чер.*

**ВЫ'РОБОК**, *м. Деревянная посуда для мытья  
обуви.* Налить воды в выробок. *Уст.*

**ВЫ'ВОРОТЕНЬ**, *м. Вырванное с корнем дерево.*  
Перешли через выворотень – и на реку. *Чер.* После  
бури по лесу не пройдешь – выворотней много. *Чер.*

Это определение предполагает широкое значение  
слова, которое указывает на родовую отнесенность  
поясняемого слова, а также словосочетание или сло-  
во, которое указывает на видовой отличительный  
признак предмета.

**6. Отрицательное определение.**

Способ основан на указании таких свойств пред-  
мета, которые у него отсутствуют.

Например:

**БЕССНЕ'ЖЬЕ**, *с. Отсутствие или малое коли-  
чество снега зимой.* Бессне'жье нынче, вымерзнет  
все. *Уст.*

**БЕССНЕ'ЖИЦА**, *жс. Отсутствие снега зимой;  
зима без снега.* До января стоит бессне'жица. *Чер.*

**БЕСПРО'КИЙ**, *Бесполезный, ни на что не спо-  
собный.* Ой ты, каламолка беспро'кая. *Вит.*

**БЕСПРИКО'СНЫЙ**, 2. Лишенный надзора. Вот  
этот тоже бесприко'сным рос, а глико вырос какой  
михряк! Ох ты, сирота бесприко'сная! *Вит.*

**7. Идентифицирующее определение.**

Способ толкования заключается в указании на  
вариант или абсолютный синоним слова, разница в  
значениях идентифицируемых слов чаще всего свя-  
зана с их стилистической дифференциацией.

Например:

**БЕСЕ'ДУШКА**, *жс. То же, что беседа<sup>1</sup>.* Ране  
молодежь на бесе'душки собиралась, когда вязали,  
когда пряли, песни пели, плясали. *Кирил.* На малень-  
кую бесе'душку собирались маленькие девки. *Баб.*

**БЕСЕ'ДОЧКА**, ж. *То же, что беседа<sup>1</sup>. Баб.*

**БИЕ'ЧКА**, ж. , ласк. *То же, что бия.* Тогда ведь с бие'чками да с оборками платья были. *Вит.*

**БЁРДЫШКО**, ср. , ласк. *То же, что бердо<sup>1</sup>.* Бёрдо, бёрдышко – буду ткать. *Баб.*

**БЕЛОУ'СИНА**, ж. *То же, что белоус<sup>1</sup>.* У нас вон там лук с белоу'синой, это трава такая, белая, жесткая, все вверх растёт. *Чер.* Плохо косится белоу'сина. *Уст.*

**БЕЗРУКО'ВНИК**, м. *То же, что безрукава.* (Нет иллюстрации и района).

**БЕРЕСТЯ'НКИ**, мн. *То же, что березняки.* Плели из бересты берестя'нки. *Баб.*

**БЕСЕ'ДКА<sup>1</sup>** и **БЕСЁ'ДКА**, ж. 1. *То же, что беседа 1.* Девушки все нарядные с прялками придут, а парни с гармониями. Весело-то было на бесе'дках. *Баб.*

8. *Отсылочное определение (релятивный способ).*

Например:

**БЕСИ'ТЬ**, несов. См. *беседничать.* Приходили вечером беси'ть. *Уст.*

**БЕРЕ'МЕЧКО**, ср. , ум. -ласк. к бере'мя 1. Надо бере'мечко сенца снести. *Чаг.* Бере'мечка два высохнет, так домой свезут. *Чаг.* Принеси-ка бере'мечко льну-то. *Кирил.*

**ВЫЦЕПЛЯ'ТЬ** и **ВЫЧЕПЛЯ'ТЬ**, несов. 1. *Несов. от выцепить 2.* Нижние гнилые бревна выцепляют, погнет сделают, навалят бревен, чтобы дом вызнять. *Кирил.* 3. *Несов. от выцепить 1.* А то бывает иной раз начнет дом садиться, так его выцепляли. *Вит.*

9. *Семантико-деривационное определение.*

Это может быть толкование через производящую основу с учетом словообразовательного значения.

**БЕСЕ'ДНИК** и **БЕСЁ'ДНИК**, м. 1. *Участник беседы.* Собирались на бесе'ды, пряли, когда много народу приходило, то бесе'дники плясали. *Кад.* Бесе'дники-то придут, вот и взнимется веселье. *Бел.* Пока бесе'дники-то не пришли, и торопимся на прясть, дома-то заругают, как не напрядешь-то ничего. *Бел.* Как много бесе'дников придут, дак прялки в сторону и все пляшут. *Кад.* 2. *Ухажер, кавалер, с которым познакомились на беседе.* Он был мой давний бесе'дник, засватал, пока на беседе сидели. *Вит.*

**БЕСЕ'ДНИЧЕК**, м. , ласк. *От бесе'дник<sup>2</sup>.* Кавалер, парень, ухаживающий за девушкой на беседе. Сидишь на лавке, а бесе'дничек рядом с тобой. *Вит.*

**БЕСЕ'ДНИЦА** и **БЕСЁ'ДНИЦА**, ж. *Женск. от бесе'дник<sup>1</sup>.* Что-то бесе'дниц никаких нету. На беседу сходишь, вот тебе и бесе'дница. *Вит.* У тебя бесе'дниц много, да все молодые, хорошие. *Ваик.*

**ВЫ'ХОДКА**, ж. *Один выход на танец.* По два раз выйдем по выходке. *Чер.*

Иногда в толковании лексического значения слова указывается не непосредственно производящая основа (мотивирующее слово), а только однокоренное слово или слова. В этом случае толкование идет с опорой не на словообразовательные отношения слова, а с опорой на родственные слова, т. е. деривационные отношения.

**БЛИ'ННИК**, м. *Пирог из блинов.* Погоди-тко, я вам бли'нник сделаю. *Чер.* На тесто в середину блины накладывают и закрывают. *Чер.* А квашню-то бли'нником покрывали. *Уст.*

**БЛИ'ННИЦА**, ж. 1. *Деревянный или глиняный горшок для замешивания теста на блины.* В бли'ннице тесто месили, блины-то печь. *Баб.* Блины-то раньше творили в бли'нницах, в деревянных маленьких подушечках. *Кад.* В бли'ннице замешиваю тесто. У нас кто говорит квашонка, кто бли'нница. *Уст.* 2. *Сковорода, на которой пекут блины.* На бли'нницах блины пекли. *Кад.*

**БЛИНЧА'ТНИК**, м. *Пересыпанные толокном и запеченные в печи блины.* Блинча'тники-то раньше делали, топеря мало. *Вит.*

Часто в словарных дефинициях совмещаются словообразовательный и родо-видовой или описательный способы.

10. *Энциклопедическое определение.*

Путем энциклопедического описания толкуются слова, обозначающие предметы материальной культуры, орудия труда, обычаи, обрядовые действия и т. д.

Например:

**БЁРДО**, ср. 1. *Подвижная часть ткацкого станка, прижимающая нить.* Самая главная деталь – бёрдо. Это две деревянные палки, между ими вставляют набелки, за его берутся и дергают к себе. *Уст.* Бёрдо – это чтоб нитки грудой не шли. *Чер.* Нитку-то просунешь, бёрдами-то и пристукнешь. *Уст.* Бёрдо в прялке-то есть, рама, к себе ее тянуть надо. *Чаг.* Основа-то проходит через бёрдо, как бёрдо широко, такой и холст выйдет. *Кад.* Редкое бёрдо. Полуредкое. Частое бёрдо. Бёрда подготовили частое и редкое – только еще нитки выкрасить. *Кад.* И бёрда были разные – частые и редкие. *Чер.* Бёрдо шестуха. Бёрдо, содержащее 180 пластинок. Шестухой ткешь рядину, в шестухе зубчики пошире, попросторней. *Уст.* Бёрдо семуха. Бёрдо, содержащее 210 пластинок. *Уст.* Бёрдо восьмуха. Бёрдо, содержащее 270 пластинок. *Уст.* Бёрдо девяня. Бёрдо, содержащее 270 пластинок. *Уст.* Бёрдо десятка. Бёрдо, содержащее 300 пластинок. Бёрдо восьмуха, десятка, одинщик, девяня, одинщик, семуха, шестуха. *Уст.* 2. *Холст, изготовленный на ткацком станке.* Надо бёрдо наткать. *Чер.* Бёрдо-то на рубахе грубое было. *Кирил.*

**БИ'ЛЫ**, мн. *Деревянный станок для отжима масла из льняного семени.* У меня стоят би'лы у окна. Такая плашка на четырех ножках, выдолблено по середине пространство. *Уст.* На би'лах ране делали масло. *Уст.* Семя в мешках в би'ла закладывали. *Кад.*

**БЕСЕ'ДА** и **БЕСЁ'ДА**, ж. 1. *Собрание молодежи для проведения досуга.* Бесе'да – это робята и девчата собираются, поют да пляшут. *Уст.* На бесе'дах парни с девками ленчиком играли. *Кад.* На бесе'дах ведь песни пели, кадрили танцевали, играли мало. *Баб.* > Большая бесе'да. Средняя бесе'да. Маленькая бесе'да. У нас в деревне пять бесе'д было: большая, средняя, полсредняя, маленькая. Девки, которые постарше, ходили в большую бесе'ду. *Чаг.*

После третьего класса я пошла на бесе'ду, наша бесе'да была самая маленькая. *Чаг. 2. Помещение для дружеских собраний молодежи.* Нанимали бесе'ду на зиму, с прятками ходили. *Выт.* Недалеко бесе'да была. *Выт.* Выкупали бесе'ду все вместе, в воскресенье пирог носили за бесе'ду. *Баб.* Две бесе'ды было: дом, где собирались старшие – одна бесе'да, где собирались младшие – другая. *Выт.*

**БИ'ЛО**, *ср.* Палка с зубцами для сбивания масла. Ране на мялищах лен-от мяли, би'лом били по снопу. *Чер.* Би'лами-то и выжимали лен-от. *Чаг.* Масло получали при работе би'лами. *Бел.*

**БИ'ЧЕНКА**, *жс.* Рыбачья сеть в виде конусообразной корзины. Би'ченка изготавливается из ивовых прутьев. *Выт.*

Конечно, называть такой способ толкования энциклопедическим можно только в условном смысле, поскольку действительно энциклопедическая информация значительно шире и глубже, нежели в словарной статье регионального толкового словаря. Для диалектного словаря введение энциклопедических определений представляется оправданным, так как диалекты богаты обрядовой лексикой, названиями реалий крестьянского быта и т. п.

Энциклопедические сведения, помогающие полнее раскрыть семантику слова, может содержать в себе иллюстративный материал. Например, в Средокрестье в Белозерском крае пекли *кресты* – «печенье в виде креста» / В Средокрестье всегда пекли *кресты* и запекали туда крестики, лучинки, тряпочки, зернышки, монетки. И еще пустое печенье делали. Если пустое вынешь, то это к худому: либо болезнь будет у тебя, либо еще что плохое. А палочку вынешь, дак это еще хуже, это гроб тебе будет, помрешь ты или кой-то близкий. Если тряпочку вынешь, то, значит, будет тебе обновка какая-то. Если зернышко, то к хорошему урожаю. *Чер.*

#### 11. Синтагматическое определение.

Для слов с «узкой референтной приложимостью» в словарных дефинициях используется указание на синтагматическое окружение, т. е. на сочетаемость характеристики слова. Круг возможных ключевых для значения лексемы слов дается либо в скобках, либо в начале дефиниции. Например:

**БЕСЧА'СТНЫЙ**<sup>1</sup>. 2. *Экспр.* Вызывающий огорчение (о болезни). Эта болезнь бесча'стная навязалась. *Баб.*

**БИ'ТЬ**, *несов.* 4. *Чесать (о шерсти).* Шерсть надо бить, чтобы она стала мягче. *Баб.* Шерсть бьют, делают обмотку. *Баб.* Раньше шерсть би'ли. *Баб.* Бить и обидки забить. Его би'ли, би'ли и обидки забивали. *Кад.*

**ВЫМЕТА'ТЬ**, *сов.* Сложить (о стоге, траве). Пришел я туда, а там вокруг того дерева вся трава выметена. *Чаг.*

**ВЫ'САДИТЬ**<sup>2</sup>, *сов.* Выколоть (о глазах). Баба и глаза высадила бы. *Выт.*

**ВЫ'БИТЬ**, *сов.* Выпрямить ударами, натачивая (о косе). Кто отбить, кто выбить говорит. *Чаг.*

**ВЫЛА'ЗИТЬ**, *несов.* Выпадать, линять (о волосах, шерсти). Волосье вылазит, спасу нет. *Шексн.*

**ВЫ'ШАСТАТЬ**, *сов.* *Истолочь (о зерне).* Вышастаю зерно да на мельницу отведу. *Уст.*

Синтагматический способ часто совмещается с синонимическим или описательным.

Данные способы определения позволяют достаточно полно и точно раскрыть значение любого диалектного слова или фразеологического сочетания, а также выразить все те оттенки смысла, которые слово получает в реальном словоупотреблении.

#### Выводы.

Итак, в лексикографической практике сложилось несколько способов толкования лексических значений слов [1], [3], [5], [6] и др. Следует отметить, что среди лексикографов отсутствует единство по вопросу о наилучших методах семантизации значения слова в словаре.

В СЗГВО используются как описательные, так и отсылочные способы толкования. В дефинициях описательного типа (логический, денотативный, отрицательный, энциклопедический способы толкования) отражается структура лексического значения слова, его связи с другими единицами лексической системы, а также прагматический компонент, особенно характерный для лексики диалектной речи.

Дефиниции отсылочного типа (отсылочный, идентифицирующий, синонимический, деривационный способы) не являются толковательными, так как не раскрывают компонентную структуру значения слова, а отсылают читателя к определенным отрезкам словаря (деривационный, идентифицирующий) или к парадигматическим связям слова в лексической системе языка (синонимический).

#### Литература

1. Арбатский, Д. И. Основные способы толкования значений слов / Д. И. Арбатский // Русский язык в школе. – 1970. – № 3.
2. История русской лексикографии / под ред. Ф. П. Сорокалетова. – СПб., 1998.
3. Магазеева, Е. А. Семантическое описание предметного слова: Словарные дефиниции областного словаря на фоне данных диалектной речи: автореферат дис. ... канд. филол. наук / Е. А. Магазеева. – Псков, 2000.
4. Ожегов, С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – М., 1987.
5. Скляревская, Г. Н. Новый академический словарь: Проспект / Г. Скляревская. – СПб., 1994.
6. Соколова, А. Г. Лексикографическая дефиниция как предмет лингвистического описания / А. Г. Соколова. – Архангельск, 2011.
7. Сороколетов, Ф. П. Очерки по русской диалектной лексикографии / Ф. П. Сороколетов, О. Д. Кузнецова. – Л., 1987.
8. Тихомирова, Н. П. О словаре западных говоров Вологодской области / Н. П. Тихомирова // Слово. Словарь. Словесность: из прошлого в будущее (к 225-летию А. Х. Востокова): Материалы Всероссийской научной конференции. Санкт-Петербург, 15–17 ноября 2006 г. / отв. ред. В. А. Козырев. – СПб., 2006. – С. 90–93.
9. Цывин, А. М. К вопросу о классификации русских словарей / А. М. Цывин // Вопросы языкознания. – 1978. – № 1.

10. Щерба, Л. В. Опыт общей теории лексикографии / Л. В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974.

Принятые сокращения:  
Список районов Вологодской области

Баб. – Бабаевский район  
Бел. – Белозерский район

Вашк. – Вашкинский район  
Выт. – Вытегорский район  
Кад. – Кадуйский район  
Кирил. – Кирилловский район  
Уст. – Устюженский район  
Чаг. – Чагодощенский район  
Чер. – Череповецкий район  
Шексн. – Шекснинский район

УДК 811.161.1'28

**С. А. Ганичева**  
*Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор Е. Н. Ильина  
Вологодский государственный университет*

## **ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛОВ, НАЗЫВАЮЩИХ ЗВУКИ, ИЗДАВАЕМЫЕ ВОЛКОМ, МЕДВЕДЕМ И ЛОСЕМ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ НАРОДНЫХ ГОВОРОВ)**

*Работа выполнена в рамках гранта Президента Российской Федерации для молодых кандидатов наук  
(проект МК-5977.2015.6 "Лингвистические аспекты представления традиционной народной культуры  
в современных дискурсивных практиках: война смыслов и образ региона",  
научный руководитель: Ю. Н. Драчева)*

Статья посвящена описанию семантики трех групп глаголов, употребляющихся в русских говорах – глаголов, используемых для обозначения звуков волка, медведя и лося. Эти слова делятся на два основных вида: глаголы широкой семантики и глаголы, получившие метафорическое расширение значения. Внутри группы слов, относящихся к одному животному, может существовать семантическая дифференциация.

Русские говоры, семантика, глаголы широкой семантики, метафорический перенос.

The article is devoted to the description of semantics of three groups of verbs used in the Russian dialects – the verbs used for designation of the sounds of wolf, bear and elk. These words are divided into two main types: the verbs of wide semantics and the verbs received the metaphorical extension of meaning. Within the group of words related to the same animal, there may be semantic differentiation.

Russian dialects, semantics, verbs of wide semantics, metaphor.

### **Введение.**

В современной диалектологии и лингвистической географии много внимания уделяется описанию различных семантических групп лексики говоров. В частности, исследователи активно изучают тематическую группу «Природа», что обусловлено работой над созданием соответствующих томов «Лексического атласа русских народных говоров» (ЛАРНГ). Одна из лексико-семантических групп, входящих в состав этой тематической группы, – глаголы, обозначающие звуки животных и птиц (глаголы-зоофоны).

В литературном языке эти слова исследованы достаточно детально, преимущественно в рамках глаголов звучания и ониматопэтической лексики [4], [1], [9], [10], [11], [2], [19] и др. На материале диалектного языка частично описаны особенности семантики, фонетической и морфемной структуры глаголов-зоофонов [1], [2], [20] и др., созданы карты глаголов, обозначающих звуки лошади, коровы, овцы, лягушки, собаки, гуся, курицы, лисы и дикого кабана [7], [3], [8], [12]. В то же время многие глаго-

лы, обозначающие в говорах звуки животных (особенно диких), пока почти не исследованы.

В качестве объекта для рассмотрения в данной статье было выбрано три синонимических ряда глаголов-зоофонов, еще не получивших подробного описания. Это глаголы, используемые в говорах на территории Европейской части России и Урала для обозначения процесса вокализации волка, лося и медведя. Цель работы – охарактеризовать особенности семантики данных слов. В качестве материала для наблюдений мы использовали глаголы, содержащиеся в картотеке ЛАРНГ (вопросы «Издавать громкие, характерные для волка звуки», «Издавать громкие, характерные для медведя звуки» и «Издавать громкие, характерные для лося звуки»); для сопоставления привлекались также данные толковых словарей литературного и диалектного языка.

### **Основная часть.**

Волки, лоси и медведи распространены на всей или на большей части интересующей нас территории (медведи и лоси не водятся в ее южных районах).